

## 23rd SUNDAY AFTER PENTECOST

November 16, 2025

8:40 AM Rosary  
9:00 AM **Health/Blessings for Holy Ghost Parishioners**  
*Parish Thanksgiving Dinner*

\*\*\*\*\*

### DIVINE SERVICES/EVENTS FOR THE WEEK

Monday, November 17 NO SERVICES

Tuesday, November 18 NO SERVICES

Wednesday, November 19

5:30 PM Rosary  
5:00 PM Confessions in the Sacristy (or by appointment)  
6:00 PM **Moleben in Times of War: For the Suffering Land of Ukraine and her Children**

Thursday, November 20 NO SERVICES

Friday, November 21 NO SERVICES

\*\*\*\*\*

Saturday, November 22

5:00 PM **+ Jeffrey Romanovich – by Patricia Romanovich**

**Sunday, November 23 24<sup>th</sup> Sunday after Pentecost**

8:40 AM Rosary  
9:00 AM **Health/Blessings for Holy Ghost Parishioners**

### PHILIP'S FAST:

This season in our Church is a period of spiritual preparation for the celebration of the birth of our Lord, God, and Savior, Jesus Christ. This season, which lasts 40 days (from November 15<sup>th</sup> to December 24<sup>th</sup>) is called Philip's Fast. This is a traditional time of prayer, penance and fasting as we prepare our families and our hearts to be the dwelling place of our Lord. The church is asking you to abstain from meat products on Wednesdays and Fridays during the Fast.

### DONATIONS – November 9:

Sunday: \$854  
Church Cleaning: \$5  
**Total: \$859.00**

*All that glitters is our freshly gold-plated chalices! A big thank you to the BVM for their generous donation of \$1500 in making them shine anew.*

### CONGRATULATIONS:

This week **Steve & Mary Beth Simich (11/16)** celebrate their wedding anniversary. May God bless you and grant you **many years, Mnohaya i Blahaya Lita!**

### ДЕБЮТАНТСЬКИЙ БАЛ:

Спілка Української Молоді запрошує усіх на дебютантський бал, який відбудеться 11/29/2025 року. Цього року бал відбудуватиметься з відзначенням 100-річчя Спілки та 75-річчя осередку ім. Богдана Хмельницького в місті Клівленд. Приходьте, розділіть радість та спогади з основоположниками Спілки Української Молоді та чарівними дівчатами-дебютантками з родинами.

### DEBUTANT BALL:

The Ukrainian American Youth Association invites everyone to the Debutant Ball to be held on November 29, 2025. The Ball will commemorate the 100<sup>th</sup> Anniversary of the UAYA and the 75<sup>th</sup> Anniversary of the Cleveland Chapter in honor of Bohdan Khmelnytskyi in Cleveland, Ohio.

### HOLODOMOR:

Traditionally, on Sunday, November 23<sup>rd</sup>, we commemorate observance of Holodomor 1932-33.

His Beatitude asks to pray this Sunday for Abducted Children of Ukraine and their safe return.

Below please find a special petition:

Ще молимося за усіх викрадених та насильно вивезених дітей України, щоб Всемогутній Господь захистив їх, дозволив вернутися до своїх рідних, зцілив їхні душевні та тілесні рани, потішив батьків і родичів, а Дух Святий провадив тими, хто працює задля їхнього повернення та навернув серця винуватих, Господи, вислухай і милостиво помилуй. We also pray for the abducted children of Ukraine, that Almighty God may protect them, return them to their families, heal their spiritual, emotional, and physical wounds, and comfort their parents and relatives. May the Holy Spirit guide those who work for their return and convert the hearts of the perpetrators. Lord, hear us and have mercy.

### PLANNING AHEAD:

Nov 16 - Thanksgiving Dinner  
Dec 5,6 - Pyrohy  
Dec 7 - St Nicholas Brunch  
Dec 24<sup>th</sup> -Christmas Eve @ 9:30pm  
Dec 31<sup>st</sup> New Year's Eve Celebration

## PASTORAL EPISTLE OF THE UKRAINIAN CATHOLIC HIERARCHY IN THE UNITED STATES

### FOR THE BEGINNING OF SAINT PHILIP'S FAST 2025

He heals the broken hearted, and binds up their wounds.

—Ps. 147:3

Glory to Jesus Christ!

Beloved brothers and sisters in Christ,

With the beginning of St. Philip's Fast, or Pylypivka, on November 15th, we are invited to contemplate the profound mystery of the Nativity of our Lord, the Incarnation. The pre-eternal God, who holds the universe in His hand, humbles Himself to become truly human: a vulnerable, defenseless child. The four Evangelists chose vibrant images and words that reveal the brokenness of the world into which Christ was born: the oppression of Roman occupiers, political machinations that lead to the slaughter of the Innocents, forced migration, and the lack of shelter even for a pregnant mother.

God enters into this world of suffering to bring healing and salvation. Born in a stable, soon to become a refugee, Christ identifies with every wound, every scourge, every form of human brokenness. The miracle of the Incarnation is, among other things, God's solidarity with man, God coming to meet our humanity in the midst of all its pain and vulnerability, God becoming man in order that man may become God.

Living through the fourth winter of a barbaric aggression, Ukrainians, members of our Church, bear witness to the profound woundedness of humanity, indeed, they're experiencing it firsthand. The horrors of destruction, loss, and displacement leave scars on the land, on the bodies of soldiers and civilians, and on the hearts of tens of millions of innocents. Those of us who live far from immediate suffering carry our own burdens. We feel the weight of separation, fatigue, and quiet loneliness. We bear hidden grief and carry profound wounds. Into the midst of these wounds, Christ is born, and He brings with Him the promise that even in our anguish, hope can take root and healing can begin anew.

This year, Mother Church invites us to dwell in hope. The Jubilee Year of Hope, Pope Francis's last gift to a world shaken by division, anxiety, and conflict, calls us to trust in God's promises amid personal and global turbulence and uncertainty. As the Apostle Paul reminds us, "Hope does not disappoint" (Rom. 5:5). Hope is not an abstract idea, it is incarnated: in Christ it takes on flesh. It is made visible to us at Christmas: God Himself enters our fragile world, bringing light, renewal, and the promise of restoration.

These mysteries are subtle and tender, often going unnoticed amid the hustle of Advent preparations. To help us focus, the Church gives us the Fast of St. Philip, which invites us to step aside and reclaim the gift of silence. We are encouraged to fast not only from food but, importantly in our day, from the chatter

of social media, those 'likes' and 'shares' that steal our inner peace, the pull of consumerism, and the endless distractions that fragment our attention. By intentionally creating time and space for stillness, we open ourselves to the quiet presence of God.

We are called to return to the practices that attune our hearts to God's closeness: personal prayer, attention to the Word of God, participation in the liturgical life of the Church, and silent contemplation. When the noise of the world fades, we begin to hear the gentle voice of God, who enters the world to make all things new (cf. Rev. 21:5).

Brothers and sisters, may this year's Philip's Fast lead you on a journey inward, a gentle pilgrimage into the quiet of your heart. May it be a time to rediscover the profound peace of God's presence, a season for healing what is broken, and for mending the fractures in our lives and our relationships.

Walking with you in Pylypivka, holding you in prayer, and sending our sincere blessings, we remain,

Yours in Christ,

† Borys Gudziak  
Archbishop of Philadelphia for Ukrainians  
Metropolitan of Ukrainian Catholics in the United States

† Paul Chomnycky, OSBM  
Bishop of Stamford

† Benedict Aleksiychuk  
Bishop of St. Nicholas in Chicago

† Bohdan Danylo  
Bishop of St. Josaphat in Parma

ДУШПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ ЄПИСКОПІВ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ У США

НА РІЗДВЯНИЙ ПІСТ 2025 РОКУ

Розбитих серцем він ізціляє і перев'язує їх рани. Пс. 147,3

Слава Ісусу Христу!

Улюблені у Христі сестри і брати!

Різдвяний піст, або Пилипівка, що розпочинається 15 листопада, запрошує нас увійти в глибину величного таїнства Різдва Христового — Воплочення. Передвічний Бог, Який тримає всевіт у Своїй долоні, умалюється, щоб стати вповні людиною — вразливим, беззахисним дитям.

Євангелисти вживають виразні й промовисті образи та слова, що відкривають перед нами зраненість світу, у якому народжується Христос: тягар римської окупації, політичні підступи, що призводять до вбивства невинних дітей, вимушена втеча, брак притулку навіть для вагітної жінки, котра ось-ось має народити.

Саме в цей світ, сповнений страждань, входить Бог, щоб дарувати зцілення й спасіння. Народжений в убогій стаєнці, невдовзі ставши вигнанцем в єгипетській землі, Христос ототожнює Себе з людськими ранами, кривдами й зламаністю. Диво Воплочення — це співстраждання Бога з людиною, Його зустріч із людством у глибині їхнього болю й крихкості. Бог стає людиною, щоб людина могла уподібнитися до Бога.

Переживаючи четверту зиму жорстокої агресії, українці, члени нашої Церкви, споглядають глибоку зраненість людства, а часто й досвідчують її у своєму житті. Жахи руйнувань, втрат і болю вимушеного переселення залишають шрами на землі, на тілах воїнів і мирних мешканців, на серцях десятків мільйонів невинних жертв. Ті з нас, хто живе далеко від безпосередньої лінії фронту, несуть власні тягари — розлуки, втоми, самотності. Ми тримаємо в собі прихований смуток, глибокі рани. І саме в ці рани приходять Христос, приносячи обітницю, що навіть серед страждання може прорости надія, може розпочатися зцілення.

Цього року Мати-Церква кличе нас зосередитися на надії. Ювілейний Рік Надії — останній дар Папи Франциска світові, стривоженому поділами, страхом і війною, — запрошує нас довіряти Божим обіцянкам навіть серед особистих і глобальних потрясінь. Апостол Павло нагадує: «Надія не осоромить» (Рим. 5,5). Надія — не абстрактне поняття. Вона втілюється, вочлонується. У Різдві вона стає видимою: Бог входить у наш крихкий світ, приносячи світло, оновлення і спасіння.

Таїнство Воплочення — делікатне й тонке. Його усвідомлення легко загубити серед метушні передріздвяних приготувань. Тому Церква дарує нам Пилипівку, щоб ми могли зупинитися й віднайти дар тиші. Різдвяний піст заохочує нас постити не лише від їжі, але, що особливо важливо сьогодні, — від галасу соціальних мереж, від гонитви за «лайками» й «поширеннями», які крадуть наш внутрішній спокій, від спокуси споживацтва та безкінечного потоку стимулів, що розпорошують нашу увагу. Створюючи простір для тиші, ми відкриваємося на присутність Бога.

Церква кличе нас повернутися до практик, які налаштовують серце на близькість Бога: особистої молитви, уважного слухання Божого Слова, участі в літургійному житті Церкви, мовчазного споглядання. Коли шум світу стихає, ми починаємо чути лагідний голос Бога, Який приходить, щоб «творити все нове» ( пор. Одкр. 21,5).

Брати і сестри! Нехай цьогорічна Пилипівка стане для вас дорогою всередину — тихим паломництвом в глибини вашого серця. Нехай вона буде часом віднайдення глибокого миру Божої присутності, порою зцілення, періодом для відновлення того, що зруйноване у вашому житті й у взаєминах з ближніми.

Крокуємо з вами дорогою Пилипівки, тримаємо вас у наших молитвах і уділяємо наше

благословення,

У Христі,

† Борис Гудзяк,  
митрополит Української Католицької Церкви у США,  
Архiepіскоп Філадельфійський

† Павло Хомницький, ЧСВВ,  
єпископ Стемфордської єпархії

† Венедикт Алексійчук,  
єпископ Чиказької єпархії Святого Миколая

† Богдан Данило,  
єпископ Пармської єпархії Святого Йосафата

## **Єпархія св. Йосафата в Пармі УГКЦ Захист дітей, молоді та дорослих осіб з особливими потребами Оголошення для бюлетеня**

*Зверніть увагу, що будь-який випадок сексуального насильства над дитиною, підлітком чи дорослою особою з особливими потребами з боку священнослужителя (окрім єпископа), мирянина-працівника чи мирянина-волонтера в межах нашої парафії слід негайно повідомити місцевий відділ поліції, службу захисту дітей чи відповідну службу, яка займається дорослими з особливими потребами, даного району, пароха парафії та Канцелярію Єпархії св. Йосафата. Форма повідомлення про сексуальне насильство доступна в обох церквах та/ або в парафіяльному офісі англійською та українською мовами. З єпископом можна зв'язатися в Канцелярії за телефоном 440-888-1522 або написати до: Most Rev. Bishop Bohdan J. Danylo, Ukrainian Catholic Eparchy of St. Josaphat, P.O. Box 347180, Parma OH 44134. Ви також можете зв'язатися з пані Марійкою Заліщук,*

Координатором допомоги постраждалим Єпархії св. Йосафата (412-215-5372).

Щоб повідомити про зловживання з боку єпископа, скористайтеся службою Звітності про зловживання католицького єпископа (CBAR): <https://www.reportbishopabuse.org/> або зателефонуйте за номером 1-800-276-1562.

Додаткову інформацію щодо основних принципів та постанов безпечного середовища Єпархії св. Йосафата, а також іншу відповідну інформацію Ви можете знайти за наступним інтернет-посиланням: <http://stjosaphateparchy.com/safe-environment/>.

### **Safe Environment Resources:**

Any instance of sexual abuse of a child, a youth or a vulnerable adult by a cleric (other than a bishop), lay employee or lay volunteer within the boundaries of our parish (mission) should be immediately reported to the local police department, child protection services or a department that deals with vulnerable adults of the county, the pastor of the parish, and the Chancery of St. Josaphat Eparchy. A sexual abuse report form in English and Ukrainian is available on the Eparchy's website.

The bishop can be reached at the Chancery at 440-888-1522. Or you can write to him at this address: Most Rev. Bishop Bohdan J. Danylo Ukrainian Catholic Eparchy of St. Josaphat P.O. Box 347180 Parma OH 44134. You can also file a report with Ms. Marika Zaliszczuk, Victim Assistance Coordinator of St. Josaphat Eparchy, (412-215-5372). To report abuse by a bishop, please use the Catholic Bishop Abuse Reporting service (CBAR). Or call 1-800-276-1562. More information is available on the Eparchy's website